

# beper

IT	PIASTRA PER CIALDE	pag. 2
EN	WAFFLE CONE AND BOWL MAKER	pag. 6
FR	GAUFRIER À CORNET DE GLACE	pag. 9
DE	WAFFELKEGEL- UND SCHÜSSEL-MASCHINE	pag. 13
ES	MÁQUINA PARA HACER GOFRES DE HELADO	pag. 17
GR	ΣΥΣΚΕΥΗ ΓΙΑ ΧΩΝΑΚΙ ΠΑΓΩΤΟΥ	pag. 21
RO	APARAT DE FĂCUT CORNET ȘI COȘ DE ÎNGHEȚATĂ	pag. 25
NL	WAFELKEGEL- EN KOMMAKER	pag. 29
LV	VAFĒĻU KONUSU UN GROZIŅU VEIDOTĀJS	pag. 33

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit: [beper.com](http://beper.com)

**Fig. A**



Cod.: P101CUD001

Class I



## **Avvertenze generali**

### **Leggere queste istruzioni prima di usare l'apparecchio.**

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica. Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone). Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante.

**Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo. Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.**

### **Alcune Avvertenze**

Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito; staccare la spina dalla rete di alimentazione quando non viene utilizzato.

Mantenere una adeguata distanza da pareti, oggetti, ecc.

Mantenere il cavo di alimentazione lontano dalle parti calde.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

Operare con attenzione in modo da non toccare le parti calde dell'apparecchio, utilizzare l'apposita maniglia.

Assicurarsi che la spina dell'apparecchio sia disinserita dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.

L'apparecchio può essere riposto solo quando è completamente freddo.

Questo apparecchio è concepito solo per uso domestico.

### **Descrizione del prodotto Fig.A**

1. Spia di funzionamento
2. Piastra superiore
3. Piastra inferiore

### **Istruzioni per l'uso**

#### **Preriscaldamento**

Alla prima utilizzazione, pulire le due piastre con un panno o una spugna inumidita. Ungere leggermente le piastre con burro o olio da cucina; l'apparecchio può emanare fumo e odore, aprire l'apparecchio e lasciarlo riscaldare per almeno 5 minuti senza cibo. Si consiglia di aprire le finestre per eliminare fumo e odori dovuti al riscaldamento dei componenti interni.

Sistemare l'apparecchio su una superficie piana, liscia e resistente al calore.

Controllare che il cavo di alimentazione non sia in contatto con parti calde.

#### **Funzionamento**

Inserire la spina in una presa di corrente elettrica, la luce di funzionamento si accende.

Quando la spia di funzionamento si spegne l'apparecchio è arrivato alla temperatura massima.

Collocare all'interno della piastra inferiore l'impasto e chiudere le piastre dell'apparecchio, comprimendo leggermente.

Fare attenzione a non toccare le parti calde dell'apparecchio.

**⚠ Attenzione: non mettere troppo impasto sulle piastre, qualora risultasse difficile la chiusura delle piastre non forzare ma rimuovere un po' di impasto.**

La cottura della cialda avviene mediamente in 2-3 minuti. Controllare la giusta cottura regolandosi secondo i propri gusti.

Durante la cottura il termostato si accende e si spegne, lo stesso vale per la luce di funzionamento, questo è normale.

Dopo la cottura togliere la cialda dalla piastra arrotolandola sull'apposito accessorio a forma di cono in dotazione, al fine di conferirgli la forma tipica del cono per gelato, oppure utilizzare una spatola in legno (non in dotazione) per rimuovere la cialda e dare la forma desiderata.

Durante questa operazione fare molta attenzione a non toccare le parti calde dell'apparecchio.

Non usare spatole o coltelli in metallo perché potrebbero danneggiare il rivestimento della piastra.

Finita la cottura della cialda, scollegare la spina dalla presa di corrente elettrica.

Se necessario, per spostare l'apparecchio usare solo l'impugnatura termoisolante, le parti dell'apparecchio potrebbero essere molto calde.

#### **Pulizia e manutenzione dell'apparecchio**

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi completamente.

Pulire le piastre e la parte esterna con un panno umido.

Evitare l'utilizzo di utensili metallici taglienti o prodotti abrasivi in quanto potrebbero danneggiare il rivestimento delle piastre.

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.

L'apparecchio può essere riposto anche in posizione verticale, se completamente freddo e non in funzione.

#### **Dati tecnici**

Potenza: 1000W

Alimentazione: 220-240V ~ 50-60Hz

**In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.**



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

### **CERTIFICATO DI GARANZIA**

La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

**La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.**

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

### **CONDIZIONI DI GARANZIA**

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. Danni da trasporto o da cadute accidentali,
- b. Errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- c. Riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- d. Mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- e. Prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili (es.: lampade, batterie, lame)
- f. Mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio. La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.

Beper Srl declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Per assistenza e/o informazioni tecniche scrivere a:

**assistenza@beper.com**

## **Precautions**

**Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.**

Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable.

The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources. It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.

The appliance can be damaged if the voltage is not correct.

If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.

Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.

Do not use the appliance if the cable or the plug shows any damages. Do not use the appliance after a possible irregular working. In this case, switch it off and do not break it open. Refer to an authorized Beper after-sale service for repair and require original spare parts only. Failing to follow these instructions may impair the safety of your appliance.

This appliance is to be destined to its special purpose only. Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use.

This appliance is for household use only.

To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.

Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases or burning flames.

**Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.**

### Some warnings

Do not leave the appliance unnecessarily plugged in; disconnect the plug from the power supply when not in use.

Maintain an adequate distance from walls, objects, etc.

Keep the power cord away from hot parts.

Never immerse the appliance in water or other liquids.

Operate carefully in order not to touch the hot parts of the appliance, use the appropriate handle.

Make sure that the appliance is unplugged from the socket before carrying out any cleaning operation.

The appliance can be stored only when it is completely cold.

This appliance is for domestic use only.

### Product description Fig. A

1. Operating light
2. Top plate
3. Bottom plate

### Instructions for Use

#### Preheating

When using for the first time, clean the two plates with a cloth or a damp sponge. Lightly grease the plates with butter or cooking oil; the appliance can emit smoke and odour, open the appliance and allow it to heat for at least 5 minutes without food. It is advisable to open the windows to eliminate smoke and odours due to the heating of the internal components.

Place the appliance on a flat, smooth and heat-resistant surface.

Check that the power cable is not in contact with hot parts.

#### Operation

Insert the plug into an electrical outlet, the operating light turns on.

When the operating light switch off, the appliance has reached the maximum temperature.

Place the dough inside the lower plate and close the plates of the appliance, compressing slightly.

Be careful not to touch the hot parts of the appliance.

**⚠ Warning: do not put too much dough on the plates, if it is difficult to close the plates do not force but remove a little dough.**

The waffle is cooked on average in 2-3 minutes. Check the right cooking by adjusting according to your tastes. During cooking the thermostat turns on and off, the same do to the operating light, this is normal.

After cooking, remove the waffle from the plate by rolling it on the supplied special cone-shaped accessory, in order to give it the typical shape of the ice cream cone, or use a wooden spatula (not supplied) to remove the waffle and give the desired shape.

During this operation, be very careful not to touch the hot parts of the appliance.

Do not use metal spatulas or knives as they could damage the plate coating.

After cooking, disconnect the plug from the electrical outlet.

If necessary, to move the appliance only use the thermal insulating handle, the parts of the appliance may be very hot.

### **Cleaning and maintenance of the appliance**

Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the appliance from the power supply and wait for the appliance to cool completely.

Clean the plates and the outside with a damp cloth.

Avoid using sharp metal tools or abrasive products as they could damage the coating of the plates.

Never immerse the appliance in water.

The appliance can also be stored in an upright position, if completely cold and not in use.

### **Technical data**

Power: 1000W

Power supply: 220-240V ~ 50-60Hz

**For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.**



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

### **GUARANTEE CERTIFICATE**

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

**The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance**

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

### **GUARANTEE CONDITIONS**

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge. In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

Contact your distributor in your country or after sales department beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) which will forward your enquiries to your distributor.



## **Lire attentivement les instructions suivantes avant la première utilisation de l'appareil.**

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.

Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.

S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes ou coupantes.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.

Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.

Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil ...

Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance

S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

**Dès lors que l'appareil doit être détruit, il est recommandé de couper le câble d'alimentation, et de retirer toutes les parties susceptibles de présenter un quelconque danger, en particulier pour les enfants qui pourraient utiliser cet appareil comme un jeu.**

### **Quelques Précautions**

Ne pas laisser l'appareil inutilement branché, débrancher la prise lorsqu'il n'est pas utilisé.

Maintenir une distance adéquate des parois, des objets etc.

Gardez le cordon d'alimentation à l'écart des parties chaudes.

Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.

Procéder avec attention de manière à ne pas toucher les zones chaudes du gaufre, utiliser la manille prévue.

S'assurer que la prise du appareil soit débranchée avant d'effectuer toute opération de nettoyage.

L'appareil peut être rangé uniquement lorsqu'il est complètement froid.

Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement.

**Description du produit Fig. A**

1. Voyant de fonctionnement
2. Plaque supérieure
3. Plaque inférieure

**Instruction d'utilisation****Préchauffage**

A la première utilisation, nettoyer les deux plaques avec un chiffon ou une éponge humide. Graisser légèrement les plaques avec du beurre ou de l'huile de cuisine, le gaufrier peut dégager de la fumée ou des odeurs, ouvrir le gaufrier et le laisser chauffer pendant au moins 5 minutes à vide. Il est conseillé d'ouvrir les fenêtres pour éliminer la fumée et les odeurs dus au préchauffage des composants internes.

Placer le gaufrier sur une superficie plane, lisse et résistante à la chaleur.

Vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas en contact avec des zones chaudes.

**Fonctionnement**

Brancher la prise, le voyant de fonctionnement s'allument.

Lorsque le voyant de fonctionnement s'éteint, l'appareil est arrivé à la température maximum.

Placer le gaufrier à l'intérieur de la plaque inférieure du gaufre et fermer la plaque en pressant légèrement.

Faire très attention à ne pas toucher les zones chaudes de l'appareil.

**⚠ Attention: ne pas mettre trop de pâte sur les assiettes, s'il est difficile de fermer les assiettes ne pas forcer mais retirer un peu de pâte.**

La cuisson du gaufre s'effectue en moyenne en 2-3 minutes. Vérifiez la bonne cuisson en ajustant selon vos goûts.

Pendant la cuisson, le thermostat s'allume et s'éteint, il en va de même pour le voyant de fonctionnement, c'est normal.

Après la cuisson, retirez la plaquette de la plaque en la faisant rouler sur l'accessoire spécial en forme de cône fourni, afin de lui donner la forme typique du cornet de crème glacée, ou utilisez une spatule en bois (non fournie) pour retirer la plaquette et forme souhaitée.

Lors de cette opération faire très attention à ne pas toucher les zones chaudes de l'appareil.

Ne pas utiliser de spatule ou de couteau en métal, cela pourrait endommager le revêtement de la plaque.

Une fois la cuisson de l'appareil terminée, débrancher la prise.

Si nécessaire, utiliser la poignée thermo-isolante de l'appareil pour le déplacer, ses parois pourraient être très chaudes.

**Nettoyage et maintenance de l'appareil**

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil et attendre que l'appareil soit complètement froid.

Nettoyer les plaques et les parties externes avec un chiffon humide.

Eviter d'utiliser des ustensiles métalliques coupants ou des produits abrasifs car ils pourraient endommager le revêtement des plaques.

Ne jamais plonger le gaufre dans l'eau.

L'appareil ne peut être rangé que lorsqu'il est complètement froid et éteint.

**Données techniques**

Puissance : 1000W

Alimentation : 220-240V ~ 50-60Hz

**Dans un souci de constante amélioration, Beper se réserve la faculté d'apporter des modifications ou améliorations à ce produit sans préavis.**



Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.

Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.

Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inappropriée. Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement. Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.

Si besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.

Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

### **CERTIFICAT DE GARANTIE**

La garantie d'application est valable pour 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de fabrication.

**La garantie est valable uniquement en présentant le certificat de garantie et le document d'achat (ticket de caisse) qui certifie la date d'achat et le nom du modèle de l'appareil acheté**

Si l'appareil devrait demander l'assistance technique s'adresser au vendeur ou auprès de notre siège. Ceci pour conserver inaltérée l'efficacité de votre appareil et pour NON invalider la garantie. Des éventuelles manipulations de l'appareil de la part du personnel non autorisé invalident automatiquement la garantie.

### **CONDITIONS DE GARANTIE**

S'il y a des pannes à cause des défauts de matériel et/ou de fabrication pendant la période de garantie, nous garantissons la réparation du produit gratuitement.

Elles ne sont pas couvertes de la garantie toutes les parties qui devraient résulter défectueuses à cause de :

- a. Dommages de transport ou de chutes accidentelles,
- b. Installation erronée ou inadaptation de l'installation électrique,
- c. Réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé,
- d. Manque ou incorrect entretien et nettoyage,
- e. Produit et/ou parties du produit relevant de l'usure et/ou consommables (ex : lampes piles, lames)
- f. Manque d'observation des instructions pour le fonctionnement de l'appareil, négligence dans l'utilisation

La liste indiquée ci-dessus est à titre purement exemplaire et non exhaustif, car la présente garantie est donc exclue pour toutes les circonstances qui ne peuvent pas dériver des défauts de fabrication de l'appareil.

En outre la garantie est exclue dans tous les cas d'usage impropre de l'appareil et en cas d'usage professionnel.

Beper S.R.L. décline chaque responsabilité pour des éventuels dommages qui peuvent directement ou indirectement dériver à des personnes, des choses et des animaux domestiques, en conséquence au non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le « livret des instructions et des précautions » approprié, en thème d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

Le service après-vente est effectué par votre revendeur ou par l'importateur/distributeur des produits beper.

Écrivez un e-mail au [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) pour connaître le centre service agréé beper le plus proche de chez vous.

## **Allgemeine warnhinweise**

### **Lesen sie diese anleitung, bevor sie das gerät in betrieb nehmen.**

Vor und während des Gebrauchs des Gerätes ist es notwendig, einige grundlegende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten. Vergewissern Sie sich nach dem Entfernen der Verpackung, dass das Gerät intakt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an fachlich qualifiziertes Personal. Verpackungselemente (Plastiktüten, Polystyrol, etc.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern bleiben, da sie potenzielle Gefahrenquellen darstellen.

Vergewissern Sie sich immer, dass die Netzspannung mit der auf dem technischen Datenschild angegebenen übereinstimmt und dass das System mit der Leistung des Geräts kompatibel ist.

Ziehen Sie niemals am Kabel, um es von der Steckdose zu trennen. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit heißen oder scharfen Oberflächen in Berührung kommt.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist.

Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses durch den Hersteller oder seinen Technischen Kundendienst oder in jedem Fall durch eine Person mit ähnlicher Qualifikation ersetzt werden, um ein Risiko zu vermeiden.

Schließen Sie das Gerät nur an eine Wechselstrom- Steckdose an. Im Allgemeinen wird die Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln nicht empfohlen. Wenn ihre Verwendung unerlässlich wird, verwenden Sie nur Adapter und Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und damit gefährlich anzusehen und führt zum Erlöschen der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, fehlerhaften oder ungeeigneten Gebrauch entstehen. Um eine gefährliche Überhitzung zu vermeiden, wird empfohlen, das Netzkabel über die gesamte Länge abzuwickeln.

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie das Zubehör wechseln oder reinigen.

Lassen Sie das Gerät nicht Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, etc.) ausgesetzt.

Halten Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (z.B. Heizkörpern).

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden; von Personen, denen die Erfahrung und Kenntnisse über das Gerät fehlen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person sorgfältig überwacht oder gut in die Bedienung des Geräts eingewiesen.

Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Wenn Sie sich entscheiden, dieses Gerät als Abfall zu entsorgen, wird empfohlen, es außer Betrieb zu setzen.

**Es wird auch empfohlen, teile des gerätes, die eine gefahr darstellen können, sicher zu entsorgen. Dieses gerät darf nicht von kindern benutzt werden. Bewahren sie das gerät ausserhalb der reichweite von kindern auf.**

### **Einige warnungen**

Lassen Sie das Gerät nicht unnötig angeschlossen. Beim Nichtgebrauch ziehen Sie immer das Stromkabel des Geräts aus der Steckdose.

Gerät genug entfernt von Wänden, Gegenständen, usw. halten.

Halten Sie das Netzkabel von heißen Teilen fern.

Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Während des Betriebs Sie auf die heißen Teile des Geräts beachten.

Benutzen Sie immer den geeigneten Handgriff bei der Handhabung.

Vor jeder Reinigung vergewissern Sie sich, dass der Stecker nicht mehr an der Steckdose angeschlossen ist.

Lassen Sie das Gerät vor der Lagerung komplett abkühlen.

Gerät nur für den Hausgebrauch vorgesehen.

**Produktbeschreibung Fig. A**

1. Betriebsleuchte
2. Obere Waffelplatte
3. Untere Waffelplatte

**Gebrauchsanweisung****Vorheizung**

Vor der ersten Inbetriebnahme wischen Sie das Gerät und die Waffelplatten mit einem feuchten Tuch ab. Ölen oder fetten Sie die Waffelplatten leicht ein; Gerät kann Rauch und Gerüche aufgrund der Aufheizung der inneren Bestandteile entwickeln. Vor der ersten Benutzung klappen Sie den Verschluss am Griff auf, öffnen Sie den Deckel und heizen Sie das Gerät 5 Minuten lang ohne Teig auf. Wegen Rauch- und Geruchentwicklung empfehlen wir, Fenster zu öffnen.

Gerät auf eine ebene, glatte und hitzebeständige Fläche auflegen.

Überprüfen Sie, dass das Stromkabel nicht im Kontakt mit heißen Teilen ist.

**Betrieb**

Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose, die Betriebsleuchte leuchtet auf.

Wenn die Betriebsleuchte erlischt, hat das Gerät die maximale Temperatur erreicht.

Legen Sie den Teig in die untere Platte und schließen Sie die Platten des Geräts unter leichtem Zusammendrücken.

Achten Sie darauf, die heißen Teile des Geräts nicht zu berühren.

**⚠ Warnung: Geben Sie nicht zu viel Teig auf die Teller. Wenn es schwierig ist, die Teller zu schließen, drücken Sie nicht mit Gewalt, sondern entfernen Sie ein wenig Teig.**

Die Waffel wird durchschnittlich in 2-3 Minuten gekocht. Überprüfen Sie die richtige Zubereitung, indem Sie sie nach Ihrem Geschmack einstellen.

Während des Garens schaltet sich der Thermostat ein und aus, das gilt auch für die Betriebsleuchte, dies ist normal.

Entfernen Sie den Waffel nach dem Kochen von der Platte, indem Sie ihn auf dem mitgelieferten speziellen kegelförmigen Zubehör rollen, um ihm die typische Form der Eistüte zu verleihen, oder entfernen Sie den Waffel mit einem Holzspatel (nicht mitgeliefert) gewünschte Form.

Achten Sie während dieses Vorgangs darauf, die heißen Teile des Geräts nicht zu berühren.

Verwenden Sie keine Metallspatel oder Messer, da diese die Plattenbeschichtung beschädigen könnten.

Nach dem Garen, Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Wenn Sie das Gerät bei Bedarf nur mit dem wärmeisolierenden Griff bewegen möchten, können die Teile des Geräts sehr heiß sein.

**Reinigung und pflege**

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen, und warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

Reinigen Sie die Platten und die Außenseite mit einem feuchten Tuch.

Vermeiden Sie scharfe Metallwerkzeuge oder Schleifmittel, da diese die Beschichtung der Platten beschädigen können.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.

Das Gerät kann auch aufrecht gelagert werden, wenn es vollständig kalt ist und nicht verwendet wird.

**Technische Daten**

Leistung: 1000 W

Betriebsspannung: 220-240V ~ 50-60Hz

**In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.**



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

## **GARANTIESCHEIN**

Die Gewährleistung gilt 24 Monate ab Kaufdatum für Material- und Herstellungsfehler.

**Die Garantie gilt nur wenn der Garantieschein vom Kaufbeleg (Quittung), mit Kaufdatum und Name des gekauften Gerätemodells, begleitet wird.**

Sollte das Gerät einmal technische Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an dem Verkäufer oder an unserem Firmensitz. Dies um die Effizienz des Gerätes aufrechtzuerhalten und damit die Garantie NICHT erlischt. Bei eventuellen Beschädigungen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen, erlischt die Garantie automatisch.

## **GARANTIEBEDINGUNGEN**

Sollte es zu Funktionsstörungen aufgrund von Fehlern in Material und / oder Verarbeitung während der Garantiezeit kommen, garantieren wir die Reparatur des Produkts kostenlos.

Alle Teile die nicht durch Garantie gedeckt sind, sind die, die sich als defekt erweisen aufgrund von:

- a. Transportschäden oder Stürze,
- b. Falscher Installation oder ungeeigneter elektrischer Anlage,
- c. Reparaturen oder Änderungen durch nicht autorisierte Personen,
- d. Fehlender oder falscher Wartung und Reinigung,
- e. Produkt und / oder Teile des Produkts, die dem Verschleiß unterliegen und / oder Verbrauchsmaterial (z. B.: Lampen, Batterien, Klingen) darstellen
- f. Nicht befolgen der Gebrauchsanweisungen des Gerätes, Fahrlässigkeit oder unvorsichtigem Gebrauch.

Die obige Liste ist beispielhaft und nicht erschöpfend, da diese Garantie für all jene Situationen ausgeschlossen ist, den keinem Produktionsfehler zuzuweisen sind.

Die Garantie ist auch in allen Fällen von missbräuchlichen Verwendung des Gerätes und im Falle vom beruflichen Einsatz ausgeschlossen.

Beper Srl übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt Personen, Gegenstände und Haustieren betreffen könnten, als Folge der Nicht-Einhaltung aller in der Broschüre „Gebrauchsanweisungen und Warnungen“ enthaltenen Anweisungen in Bezug auf Installation, Bedienung und Wartung.

Treten sie bitte in verbindung mit ihren händler in ihrem land oder post sales abteilung von fa. Beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) die ihren händler nennen wird



## **Advertencias generales**

Leer estas instrucciones antes de usar el aparato

Antes y durante el uso del artículo es necesario seguir algunas precauciones básicas.

Tras haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del artículo. En caso de duda, no utilizar el artículo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestirolo, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños al representar un peligro para ellos.

Se recomienda no tirar junto con los residuos domésticos los materiales presentes en el embalaje sino depositarlos en centros de recogida de residuos, solicitando información adicional al gestor del punto de recogida urbano del propio ayuntamiento donde se resida.

Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos que y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.

En caso de incompatibilidad entre el enchufe del aparato y la toma de corriente, sustituir el enchufe por otro por una persona profesionalmente cualificada. En concreto, este último, deberá también corroborar que la sección de cables de presa sea la idónea a la potencia necesaria para el aparato.

No tirar nunca el cable para desenchufarlo de la corriente eléctrica.

Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.

No utilizar el aparato con el cable dañado.

Conectar el aparato exclusivamente a una presa de corriente alterna.

En general, se desaconseja el uso de adaptadores, presas múltiples y prolongadores. Si el uso fuera indispensable, es necesario utilizar solamente adaptadores y prolongadores de acuerdo a las normas vigentes de seguridad.

Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el que ha sido fabricado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y, por lo tanto, peligroso y hará perder la garantía del mismo. El fabricante no podrá ser considerado el responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.

Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar totalmente el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no esté siendo utilizado.

Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar completamente el cable de alimentación y desenchufarlo de la red eléctrica cuando no esté siendo utilizado.

No introducir nunca el aparato en agua u otros líquidos.

No tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.

No utilizar el aparato con los pies desnudos.

No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)

No dejar el aparato cerca de fuente de calor (ej. radiador)

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato salvo que estén controladas o bien instruidas respecto al uso del propio aparato por parte de la persona responsable de su seguridad.

**Asegurarse de que no niños no jueguen con el aparato.**

**Cuando se decida tirar a la basura este aparato, se recomienda convertirlo en inoperante previamente cortando el cable de alimentación.**

**Se recomienda además convertir en inócuas las partes del aparato susceptibles de constituir un problema, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para jugar.**

### **Algunas advertencias**

No dejar l'aparato inútilmente enchufada, desenchufarla si no está siendo utilizada.

Mantener una adecuada distancia de paredes, objetos, etc.

Mantenga el cable de distancia de las partes calientes.

No sumergir nunca l'aparato en agua u otros líquidos.

Usarlos con atención de modo que no se toquen las partes calientes de la gofrera, utilizar la manilla.

Asegurarse de que el enchufe de l'aparato esté fuera de la toma de corriente antes de realizar cualquier operación de limpieza.

L'aparato puede ser repuesto cuando esté completamente frío.

Este aparato está diseñado solo para uso doméstico.

**Descripción del producto Fig. A**

1. Luz de funcionamiento
2. Plancha superior
3. Plancha inferior

**Instrucciones para el uso****Pre calentamiento**

En el primer uso, limpiar las planchas con un paño o una esponja húmeda. Añadir ligeramente a la plancha mantequilla o aceite de cocina; el aparato puede emanar humo y olor, abrir l'aparato y dejarlo calentarse durante al menos 5 minutos sin alimentos. Se aconseja abrir las ventanas para eliminar humo y olores debido al calentamiento de los componentes internos.

Colocar el aparato sobre una superficie plana, lisa y resistente al calor.

Introducir el enchufe en una toma de corriente eléctrica.

Controlar que el cable de alimentación no esté en contacto con partes calientes.

**Funcionamiento**

Introducir el enchufe en una toma de corriente eléctrica, se enciende la luz de funcionamiento.

Cuando la luz de funcionamiento se apaga l'aparato llega a la temperatura máxima.

Cerrar en el interior de la plancha inferior la masa y cerrar las planchas, comprimiendo ligeramente.

Tener cuidado con no tocar las partes calientes de l'aparato.

Tener mucho cuidado en no tocar las partes calientes de l'aparato.

**⚠ Advertencia: no ponga demasiada masa en los platos, si es difícil cerrar los platos, no fuerce pero retire un poco de masa.**

La preparación del gofre se realiza en 2-3 minutos. Controlar la cocción adecuada regulando según los gustos personales.

Durante la cocción, el termostato se enciende y apaga, lo mismo se aplica a la luz de funcionamiento, esto es normal.

Después de la cocción, retire el gofre de la plancha enrollando sobre el accesorio especial en forma de cono suministrado, para darle la forma típica del cono de helado, o use una espátula de madera (no suministrada) para retirar el gofre y dar la forma deseada.

Durante esta operación tener mucho cuidado en no tocar las partes calientes de l'aparato.

No usar espátulas o cuchillos de metal porque podrían dañar el exterior de la plancha.

Terminada la preparación del gofre, desenchufar de la corriente eléctrica.

Si es necesario, para mover l'aparato usar sólo el mango termoaislante, las partes de la gofrera podrían estar muy calientes.

**Limpieza y mantenimiento de l'aparato**

Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar el aparato de la red de alimentación eléctrica y esperar a que el aparato se enfríe totalmente.

Limpiar las planchas y la parte externa con un paño húmedo.

Evitar el uso de utensilios mecánicos cortantes o productos abrasivos dado que podrían dañar el exterior de las planchas.

No introducir nunca l'aparato para hacer cucuruuchos de helado en el agua.

El aparato también se puede almacenar en posición vertical, si está completamente frío y no está en uso.

**Datos técnicos**

Potencia: 1000 W

Alimentación: 220-240V ~ 50-60Hz

**Con el objetivo de una mejora continua, Beper se reserva la capacidad de aportar cambios y mejoras al producto sin previo aviso.**



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargará el costo de eliminación de los equipos siguiendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Está Vuestra y nuestra competencia ayudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respeta la normativa europea de medioambiente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales. Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

### **CERTIFICADO DE GARANTÍA**

La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación.

**La garantía es válida sólo si presenta el recibo fiscal con la fecha de compra y el nombre del modelo del aparato comprado.**

Si el aparato requiere asistencia, contacte su vendedor o nuestra empresa. Eso para preservar el rendimiento de su aparato y NO invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada anula automáticamente la garantía.

### **CONDICIONES DE GARANTÍA**

Si aparecen averías a causa de un defecto de material y/o fabricación durante la garantía garantizamos gratuitamente la reparación del aparato.

No se tienen en cuenta en la garantía todas las partes que sean defectuosas debidas a:

- a. Daños en el transporte o caídas accidentales.
- b. Instalación eléctrica incorrecta y no conforme.
- c. Reparaciones o modificaciones realizadas por personal no especializado.
- d. Falta o incorrectos limpieza y mantenimiento.
- e. Aparato y/o partes del aparato expuestas a deterioro y/o consumo (lámparas, pilas, cuchillas).
- f. Falta de cumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, negligencia en el uso.

Esta lista es simplificada y no completa ya que esta garantía se anula para todas aquellas circunstancias que no permiten remontar a defectos de fabricación del aparato.

La garantía se anula en cada caso de uso impropio del aparato y en caso de un uso profesional.

Beper Srl declina toda responsabilidad por cualquier daño que puede directamente o indirectamente resultar de personas, cosas o animales domésticos en consecuencia de la falta de cumplimiento de todas las instrucciones indicadas en este "Manual de Instrucciones y Advertencias" en términos de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

Contacte con el distribuidor de su país o el departamento de post venta de beper.

Envíe un e-mail a [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) y le enviaremos datos de su servicio técnico en su país.

## Σημαντικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσεως και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες, δεδομένου ότι θα σας δώσουν χρήσιμες πληροφορίες για την ασφάλεια σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση και θα σας βοηθήσουν να αποφύγετε ατυχίες και πιθανά ατυχήματα.

Αφαιρέστε τη συσκευασία και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι άθικτη με ιδιαίτερη προσοχή στο καλώδιο τροφοδοσίας. Τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες κλπ.) δεν πρέπει να είναι προσβάσιμα στα παιδιά, προκειμένου να προφυλαχθούν από τις πηγές κινδύνου. Συνιστάται να μην ρίξετε τα στοιχεία της συσκευασίας σε οικιακά απορρίμματα, αλλά να τα τοποθετήσετε στο κατάλληλο σημείο συλλογής ή καταστροφής των απορριμμάτων του τμήματος καθαριότητας του Δήμου σας.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο ή από εξίσου ειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στα στοιχεία που αναγράφονται στην ετικέτα. Η συσκευή μπορεί να καταστραφεί αν η τάση δεν είναι σωστή.

Αν το φις δεν ταιριάζει στην πρίζα απευθυνθείτε σε ειδικευμένο άτομο προκειμένου να αντικαταστήσει το βύσμα με το κατάλληλο και να διασφαλίσει ότι το τμήμα καλωδίων της πρίζας είναι κατάλληλο για την απορρόφηση της ενέργειας της συσκευής σας.

Γενικά, η χρήση προσαρμογέα πολλαπλών βυσμάτων και / ή επεκτάσεων δεν συνιστάται. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιείτε μόνο απλό ή πολλαπλό προσαρμογέα και επέκταση σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν, διασφαλίστε ότι τα όρια ισχύος τα οποία είναι σημειωμένα στον απλό προσαρμογέα και στις επεκτάσεις και η μέγιστη ισχύς που είναι σημειωμένη στον πολλαπλό προσαρμογέα δεν υπερβαίνονται.

Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μετά από μια μη σωστή λειτουργία. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε την για μην ανοίξει και σπάσει και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα για την επισκευή της συσκευής γιατί απαιτούνται γνήσια ανταλλακτικά. Η μη σωστή τήρηση των οδηγιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια της συσκευής σας.

Αυτή η συσκευή πρέπει να προορίζεται για την χρήση για την οποία κατασκευάστηκε.

Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ως ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη ή απερίσκεπτη χρήση. Η συσκευή αυτή προορίζεται ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ.

Για την προστασία από ηλεκτροπληξία, μη βυθίζετε το καλώδιο, το βύσμα ή οποιοδήποτε άλλο μέρος της συσκευής σε νερό ή άλλο υγρό. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικές ύλες, εύφλεκτα υλικά, αέρια και φλόγες.

Μην αφήνετε τα παιδιά, τα άτομα με αναπηρία ή ανθρώπους χωρίς εμπειρία ή τεχνική ικανότητα να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εάν δεν έχουν σωστή επίβλεψη. Η στενή επίβλεψη είναι απαραίτητη όταν οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με την συσκευή.

Μη κρατάτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια. Μη κρατάτε τη συσκευή με γυμνά πόδια.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε άλλα εξαρτήματα εκτός από εκείνα που προβλέπονται από Berer. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο ή τραυματισμό.

**Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή στον άμεσο περιβάλλοντα χώρο του μπάνιου, του ντους ή της πισίνας.**

**Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε την συσκευή.**

**Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή από τον πάγκο της κουζίνας και δεν έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες.**

### **Προειδοποιήσεις**

Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη χωρίς λόγο. αποσυνδέστε το φως από την παροχή ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείται.

Διατηρήστε επαρκή απόσταση από τοίχους, αντικείμενα κ.λπ.

Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος μακριά από ζεστά μέρη.

Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

Θέστε τη προσεκτικά σε λειτουργία, για να μην αγγίζετε τα ζεστά μέρη της συσκευής, χρησιμοποιώντας την κατάλληλη λαβή.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την πρίζα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.

Η συσκευή μπορεί να αποθηκευτεί μόνο όταν είναι εντελώς κρύα.

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

### Περιγραφή προϊόντος Εικ. Α

1. Λυχνία λειτουργίας
2. Άνω πλάκα
3. Κάτω πλάκα

### Οδηγίες χρήσης

#### Προθέρμανση

Όταν χρησιμοποιείτε για πρώτη φορά τη συσκευή, καθαρίστε τις δύο πλάκες με ένα πανί ή ένα υγρό σφουγγάρι. Λιπάνετε ελαφρά τις πλάκες με βούτυρο ή μαγειρικό λάδι. Η συσκευή μπορεί να εκπέμψει καπνό και οσμή, ανοίξτε τη συσκευή και αφήστε τη να θερμανθεί για τουλάχιστον 5 λεπτά χωρίς φαγητό. Συνιστάται να ανοίγετε τα παράθυρα για την εξάλειψη του καπνού και των οσμών λόγω της θέρμανσης των εσωτερικών εξαρτημάτων. Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη, λεία και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια. Ελέγξτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έρχεται σε επαφή με ζεστά μέρη.

#### Λειτουργία

Τοποθετήστε το βύσμα σε μια πρίζα, ανάβει η λυχνία λειτουργίας.

Όταν η λυχνία λειτουργίας απενεργοποιηθεί, η συσκευή έχει φτάσει στη μέγιστη θερμοκρασία.

Τοποθετήστε τη ζύμη μέσα στην κάτω πλάκα και κλείστε τις πλάκες της συσκευής, πιέζοντας ελαφρά.

Προσέξτε να μην αγγίζετε τα ζεστά μέρη της συσκευής.

**⚠ Προσοχή: Μην τοποθετείτε πάρα πολύ ζύμη στις πλάκες, εάν είναι δύσκολο να κλείσετε τις πλάκες, μην τις πιέζετε, αλλά αφαιρέστε λίγη ζύμη.**

Η βάφλα μαγειρεύεται κατά μέσο όρο σε 2-3 λεπτά. Ελέγξτε το σωστό ψήσιμο προσαρμόζοντας το ανάλογα με τα γούστα σας.

Κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος ο θερμοστάτης ενεργοποιείται και απενεργοποιείται, το ίδιο συμβαίνει με το φως λειτουργίας, αυτό είναι φυσιολογικό.

Μετά το μαγείρεμα, αφαιρέστε τη βάφλα από την πλάκα, τυλίγοντάς την πάνω στο ειδικό εξάρτημα σε σχήμα κώνου, για να του δώσετε το τυπικό κωνικό σχήμα που έχει το χωνάκι παγωτού ή χρησιμοποιήστε μια ξύλινη σπάτουλα (δεν παρέχεται) για να αφαιρέσετε τη βάφλα και δώστε το επιθυμητό σχήμα.

Κατά τη διάρκεια αυτής της λειτουργίας, προσέξτε ιδιαίτερα να μην αγγίζετε τα ζεστά μέρη της συσκευής.

Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικές σπάτουλες ή μαχαίρια, καθώς θα μπορούσαν να προκαλέσουν βλάβη στην επιστροφή της πλάκας.

Μετά το μαγείρεμα, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

Εάν είναι απαραίτητο, για να μετακινήσετε τη συσκευή χρησιμοποιείτε μόνο τη θερμομονωτική λαβή, τα μέρη της συσκευής μπορεί να είναι πολύ ζεστά.

#### Καθαρισμός και συντήρηση της συσκευής

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος και περιμένετε να κρυώσει η συσκευή.

Καθαρίστε τις πλάκες και το εξωτερικό της συσκευής με ένα υγρό πανί.

Αποφύγετε να χρησιμοποιείτε αιχμηρά μεταλλικά εργαλεία ή λειαντικά προϊόντα, καθώς θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στην επιστροφή των πλακών.

Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό.

Η συσκευή μπορεί επίσης να αποθηκευτεί σε όρθια θέση, εάν είναι εντελώς κρύα και δε χρησιμοποιείται.

### Τεχνικά δεδομένα

Ισχύς: 1000W

Τροφοδοσία: 220-240V ~ 50-60Hz

**Για οποιοδήποτε λόγο, η Beper διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί ή να βελτιώνει το προϊόν χωρίς ενημέρωση.**



Η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2011/65/EU σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, προβλέπει ότι παλαιές οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα. Οι παλιές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά, προκειμένου να βελτιστοποιηθεί η ανάκτηση και ανακύκλωση των υλικών που περιέχουν, καθώς και τη μείωση των επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο διαγραμμένο “δοχείο αποβλήτων” στο προϊόν υπενθυμίζει σε σας την υποχρέωσή σας, πως όταν επιθυμείτε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά.

### ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Αγαπητέ/ή πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν. Σε περίπτωση που το προϊόν που διαθέτετε απαιτεί service βάσει εγγύησης, επικοινωνήστε με το κεντρικό service μας.

**Για την αποφυγή της άσκοπης αναστάτωσης, σας συμβουλεύουμε να διαβάσετε προσεκτικά τα εγχειρίδια χρήστη πριν να επικοινωνήσετε με το service μας.**

Τα προϊόντα καλύπτονται με εγγύηση έναντι οποιουδήποτε κατασκευαστικού ελαττώματος για 2 χρόνια από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. Εάν κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου το προϊόν αποδειχθεί ελαττωματικό

λόγω ακαταλληλότητας υλικού ή ποιότητας εργασίας, το κεντρικό service θα επιδιορθώσει ή θα αντικαταστήσει (κατά την αποκλειστική του κρίση) το προϊόν βάσει των ορίων και συνθηκών που ορίζονται πιο κάτω, χωρίς χρέωση για την εργασία και τα ανταλλακτικά:

1. Η εγγύηση ισχύει υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες της κατασκευαστικής εταιρείας.

1. Η εγγύηση παρέχεται μόνο με την προσκόμιση του προϊόντος μαζί με το αρχικό τιμολόγιο ή την απόδειξη αγοράς, όπου θα δηλώνεται η ημερομηνία αγοράς και ο τύπος του προϊόντος.

2. Η εγγύηση δεν θα ισχύσει σε περίπτωση :

Ζημίας που προκαλείται λόγω κακής χρήσης συμπεριλαμβανομένης, ενδεικτικά, της μη χρήσης του προϊόντος για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήστη που αφορούν τη σωστή χρήση και συντήρηση, καθώς και της εγκατάστασης ή χρήσης του προϊόντος χωρίς να τηρούνται τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας στη χώρα που χρησιμοποιείται.

Ζημίας που προκαλείται λόγω ατυχημάτων, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, κεραυνού, ύδατος, πυρός, κατάχρησης ή αμέλειας.

Μετατροπής, παραμόρφωσης, μη δυνατότητας ανάγνωσης ή αφαίρεσης του μοντέλου ή του σειριακού αριθμού από το προϊόν.

Ζημίας που προκαλείται από επιδιορθώσεις ή ρυθμίσεις που έχουν πραγματοποιηθεί από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή εταιρείες service.

Ελαττωμάτων σε οποιοδήποτε σύστημα με το οποίο έχει εννοποιηθεί ή χρησιμοποιείται το προϊόν.

Επικοινωνήστε με τον επίσημο διανομέα της beper στην χώρα σας ή με το τμήμα υποστήριξης της beper στο e-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)

Το οποίο θα προωθήσει το αίτημα σας στον επίσημο διανομέα της beper της χώρας σας.



## **Instrucțiuni generale privind siguranța** **Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire înainte de prima folosire a aparatului.**

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni, deoarece ele vă oferă informații utile de siguranță în legătură cu instalarea, folosirea și întreținerea și vă ajută să evitați posibilele accidente.

Îndepărtați ambalajul și asigurați-vă, că aparatul este intact, acordând atenție specială cablului de curent. Ambalajul conține (pungi de plastic, polistiren, etc.) nu au voie să fie accesibile pentru copii, pentru a-i feri de sursele de pericol.

Se recomandă să nu aruncați aceste ambalaje în gunoiul menajer, însă ele se pot transporta la centrul de colectare din apropiere sau cerând informații la primărie.

Înainte de conectarea aparatului asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea trecută pe plăcuța aparatului.

În cazul în care ștecherul nu este potrivit pentru priză dvs, acesta trebuie înlocuit cu altul potrivit de un personal calificat autorizat specializat, care ar trebui să se asigure, că secțiunea ștecherului cablului este potrivit pentru tensiunea aparatului dvs.

Pentru a scoate ștecherul din priză nu trageți niciodată de cablu, doar de ștecher.

Trebuie să vă asigurați că niciodată nu intră cablul în contact cu suprafețe fierbinți sau ascuțite.

Nu folosiți aparatul dacă cablul de curent este deteriorat. În cazul unei deteriorări, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent service sau orice altă persoană asemănătoare calificată autorizată pentru evitarea unui pericol.

Doar conectați aparatul la curent alternativ.

În general nu este recomandată folosirea prizelor multiple și/sau prelungitoarelor; dacă totuși folosirea lor este necesară, folosiți vă rugăm adaptoare simple sau multiple în conformitate cu regulile de siguranță în vigoare și limita maximă de putere trecută pe adaptorul multiplu să nu fie depășită.

Acest aparat poate fi folosit numai pentru scopul pentru care a fost creat.

Orice altă folosire se consideră a fi improprie și de asemenea periculoasă. Producătorul nu poate fi responsabil pentru niciun fel de deteriorare a aparatului apărută în urma folosirii improprie, greșite sau neatență.

Pentru a evita orice risc de încălzire, se recomandă să derulați complet cablul de rețea și să scoateți ștecherul din priză când nu îl folosiți. Înainte de curățare scoateți ștecherul din priză.

Pentru protecție împotriva electrocutării, nu cufundați cablul, ștecherul sau orice altă parte a aparatului în apă sau alte lichide.

Nu țineți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.

Nu țineți aparatul când sunteți în picioarele goale.

Nu expuneți aparatul fenomenelor naturii cum sunt ploaia, vântul, ninsoarea.

Nu folosiți aparatul lângă materiale explozive, inflamabile, gaze, flăcări, încălzitoare.

Nu permiteți copiilor, persoanelor cu dizabilități sau oricărei persoane fără experiență sau abilitate tehnică să folosească aparatul dacă nu sunt supravegheați corespunzător. Este necesară supravegherea atentă când aparatul este folosit lângă sau de copii.

**Asigurați-vă, că al dvs copil nu se joacă cu aparatul. În cazul în care decideți să nu mai folosiți vreodată aparatul, faceți-l ireparabil tăind cablul de curent după scoaterea ștecherului din priză.**

**Deci toate părțile periculoase ale aparatului trebuie să fie făcute ireparabile, în special pentru copiii care s-ar putea juca cu aparatul.**

### **Câteva avertismente**

Nu lăsați aparatul conectat dacă nu este necesar; deconectați ștecherul de la alimentarea cu curent când aparatul nu este folosit.

Păstrați o distanță adecvată de pereți, obiecte etc.

Țineți cablul de curent departe de părțile fierbinți.

Nu cufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.

Utilizați aparatul cu grijă pentru a nu atinge părțile fierbinți ale aparatului, folosiți mânerul corespunzător.

Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la priză înainte de a efectua orice curățare.

Aparatul poate fi depozitat numai când este complet rece.

Acest aparat este numai pentru uz casnic.

**Descriere produs Fig. A**

1. Indicator luminos de funcționare
2. Placă superioară
3. Placă inferioară

**Instrucțiuni de folosire****Preîncălzire**

Când este folosit pentru prima dată, curățați cele două plăci cu un prosop ori un burete umed. Ungeți ușor plăcile cu unt ori ulei de gătit; aparatul poate emite fum și miros, deschideți aparatul și lăsați-l să se încălzească cel puțin 5 minute fără mâncare. Este recomandat să deschideți ferestrele pentru a elimina fumul și mirosurile datorită încălzirii componentelor din interior.

Puneți aparatul pe o suprafață netedă, plată și termorezistentă.

Verificați cablul de curent să nu fie în contact cu părți fierbinți.

**Funcționare**

Inserați ștecherul într-o priză electrică, indicatorul luminos de funcționare se aprinde.

Când se stinge indicatorul luminos de funcționare, aparatul a atins temperatura maximă.

Puneți aluatul pe placa inferioară și închideți plăcile aparatului, apăsând ușor.

Aveți grijă să nu atingeți părțile fierbinți ale aparatului.

**⚠️ Avertisment: nu puneți prea mult aluat pe plăci, dacă este dificil să închideți plăcile nu forțați ci îndepărtați puțin aluat.**

Vafa este gata în medie de 2-3 minute. Verificați gătitura corectă prin ajustare pe gustul dvs.

În timpul gătitului termostatul se aprinde și se stinge, la fel se întâmplă și cu indicatorul luminos de funcționare, acesta este normal.

După gătire, îndepărtați vafa de pe placă prin rularea acesteia pe accesoriul special în formă de con, pentru a-i da forma sa tipică de con de înghețată, ori folosiți o spatulă de lemn (nu este inclus) pentru a îndepărta vafa și a-i da forma dorită.

În timpul acestei operațiuni aveți foarte mare grijă să nu atingeți părțile fierbinți ale aparatului.

Nu folosiți spatule ori cuțite metalice deoarece acestea ar putea deteriora învelișul plăcii.

După gătire, deconectați ștecherul de la priză.

Dacă este necesar să mutați aparatul folosiți doar mânerul termoizolant, părțile aparatului pot fi fierbinți.

**Curățarea și întreținerea aparatului**

Înainte de efectuarea oricărei munci de curățare ori întreținere a aparatului, deconectați-l de la alimentarea cu curent și așteptați până aparatul se răcește complet.

Curățați plăcile și exteriorul cu un prosop umed.

Evitați folosirea instrumentelor metalice ori produselor abrazive deoarece acestea ar putea deteriora învelișul plăcilor.

Nu cufundați aparatul niciodată în apă.

Aparatul poate fi depozitat de asemenea în poziție verticală, dacă este complet rece și nu este pus în funcțiune.

**Date tehnice**

Putere: 1000W

Alimentare: 220-240V ~ 50-60Hz

**Pentru orice motiv de îmbunătățire Beper își rezervă dreptul de a modifica ori îmbunătăți produsul fără nicio notificare.**



Directiva Europeană 2011/65/EU privind Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), pretinde ca electrocasnicele să nu pot fi scoase din uz prin deșeurile normale nesortate. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza restabilirea și reciclarea materialelor pe care le conține și pentru a reduce impactul asupra sănătății umane și asupra mediului. Simbolul toberonului cu roți barate de pe produs vă amintește de obligația dvs referitoare la scoaterea din uz a unui aparat, și anume că acesta trebuie colectat separat.

### **CERTIFICAT DE GARANȚIE**

Acest aparat a fost verificat în fabrică. De la data achiziționării originale se aplică o garanție de 24 luni la material și defecte de producție. Bonul fiscal trebuie predat împreună cu certificatul de garanție în cazul unei reclamații.

**Garanția este valabilă numai cu un certificat de garanție și bon fiscal pe care apare data achiziționării și modelul aparatului.**

Pentru orice asistență tehnică, vă rugăm contactați direct vânzătorul sau sediul nostru central pentru a păstra eficiența aparatului și pentru a NU anula garanția.

### **CONDIȚII DE GARANȚIE**

Dacă aparatul prezintă defecțiuni ale materialelor defecte și/sau producție în timpul perioadei de garanție, noi vă garantăm reparația gratuită în condițiile în care:

- Aparatul a fost folosit corespunzător și conform scopului pentru care a fost creat.
- Aparatul nu a fost modificat.
- Bonul fiscal trebuie prezentat.
- Uzura normală și excesivă nu face obiectul garanției.

De aceea orice parte care ar putea fi ruptă accidental sau prezintă semne vizibile de uzură la produsele consumabile (precum la lămpi, baterii, elemente de încălzire ...) părțile estetice sunt excluse din garanție și orice defect rezultă din nerespectarea regulilor privind utilizarea, neglijența în folosire și/sau întreținerea aparatului, nepăsare, greșeală sau instalare improprie, deteriorare în timpul transportului și orice altă deteriorare neatribuibile pentru furnizor.

Pentru orice defecțiune care nu poate fi reparată în perioada de garanție, aparatul va fi înlocuit gratuit. În orice caz, dacă partea care trebuie înlocuită din cauza defecțiunilor, ruperii sau funcționării eronate este un accesoriu și/sau o parte detașabilă a produsului, Beper își rezervă dreptul de a înlocui numai partea defectată și nu întreg produsul.

Chiar și după expirarea garanției acordăm întotdeauna atenție reparațiilor aparatelor defectate. Pentru suport tehnic și/sau reparații după perioada de garanție ne puteți contacta direct la adresa de mai jos: Contactați distribuitorul din țara dvs. Sau departamentul de vânzări beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) care va trimite mai departe ancheta la distribuitorul dvs.

## **ALGEMEEN VEILIGHEIDSADVIES LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT VOOR DE EERSTE KEER IN GEBRUIK NEEMT.**

Lees de volgende instructies aandachtig door aangezien ze nuttige veiligheidsinformatie bevatten over de installatie, het gebruik en het onderhoud. Hiermee kunt u ongevallen en ongelukken voorkomen.

Verwijder de verpakking en controleer of het apparaat volledig intact is. De onderdelen van de verpakking (plastic zakken, polystyreen, enz.) mogen niet in het bezit komen van kinderen ten einde hen te beschermen tegen gevaren.

We raden u aan om dit verpakkingsmateriaal niet met het huisafval weg te gooien maar om het, in verband met vernietiging of verwerking, af te leveren op het juiste verzamelpunt. Hiertoe kunt u informatie opvragen bij het management van de Vuilverwerking van uw gemeente.

Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of de netspanning overeenkomt met de gegevens op het etiket.

Als de stekker niet in het stopcontact past, laat dan een geschikte stekker monteren door een gekwalificeerde persoon die er ook voor kan zorgen dat de aansluitkabels van het stopcontact geschikt zijn voor het gebruik van uw apparaat.

Trek nooit aan het netsnoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te trekken.

Zorg ervoor dat het netsnoer nooit in contact komt met hete of scherpe oppervlakken.

Gebruik dit apparaat niet als het netsnoer beschadigd is. In geval van schade moet het netsnoer, om gevaar te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, zijn onderhoudsvertegenwoordiger of soortgelijke gekwalificeerde personen.

Sluit dit apparaat alleen aan op wisselstroom.

Over het algemeen wordt het gebruik van adapters met meerdere connectoren en/ of verlengingsunits niet aanbevolen; mochten deze toch nodig zijn, gebruik dan alleen enkelvoudige of multi-adapters en verlengingsunits in overeenstemming met de van kracht zijnde veiligheidsregels, waarbij ervoor gezorgd dient te worden dat de limiet, zoals aangegeven op de enkelvoudige adapters en de verlengingsunits, de maximale vermogenslimiet zoals aangegeven op de multi-adapter niet overschrijdt.

Dit apparaat dient alleen te worden gebruikt voor het daarvoor bestemde doel.

Elk ander gebruik moet als ongepast en dus gevaarlijk worden beschouwd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortvloeit uit onjuist, verkeerd of onzorgvuldig gebruik.

Om elk risico op oververhitting te voorkomen, wordt aangeraden het netsnoer volledig af te rollen en het apparaat los te koppelen wanneer het niet wordt gebruikt.

Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

Ter voorkoming van elektrische schokken mag u het snoer, de stekker of onderdelen van het apparaat niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen.

Raak het apparaat niet aan met natte handen of voeten.

Raak het apparaat niet aan met blote voeten.

Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden zoals regen, wind, sneeuw en hagel.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieven, licht ontvlambare stoffen, gassen, vuur en kachels.

Sta niet toe dat kinderen, mensen met een handicap, of mensen zonder ervaring of technische bekwaamheid het apparaat zonder begeleiding gebruiken. Wanneer een apparaat door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt is nauwgezet toezicht noodzakelijk.

Zorg ervoor dat kinderen niet met dit apparaat gaan spelen.

Als u van plan bent om het apparaat nooit meer te gebruiken, maak het dan onbruikbaar door de voedingskabel door te snijden nadat u de stekker uit het stopcontact heeft gehaald.

**Zorg er ook voor dat alle gevaarlijke onderdelen onbruikbaar worden gemaakt, met name met het oog op kinderen die met het apparaat zouden kunnen gaan spelen.**

## Enkele waarschuwingen

Laat het apparaat niet onnodig in het stopcontact zitten; trek de stekker uit het stopcontact als het niet in gebruik is.

Houd voldoende afstand tot muren, voorwerpen, enz.

Houd het netsnoer uit de buurt van hete delen.

Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.

Gebruik de juiste handgreep om de hete delen van het apparaat niet aan te raken.

Zorg ervoor dat de stekker van het apparaat uit het stopcontact wordt gehaald voordat u het apparaat reinigt.

Het apparaat kan alleen worden opgeborgen als het volledig koud is.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

### Productbeschrijving Afb. A

1. Bedieningslicht
2. Bovenste plaat
3. Bodemplaat

### Gebruiksaanwijzing

#### Voorverwarming

Reinig de twee platen bij het eerste gebruik met een doek of een vochtige spons. Vet de borden licht in met boter of bakolie; het apparaat kan rook en geur afgeven, open het apparaat en laat het zonder eten minstens 5 minuten opwarmen. Het is raadzaam om de ramen te openen om rook en geuren door het opwarmen van de interne onderdelen te elimineren.

Plaats het apparaat op een vlakke, gladde en hittebestendige ondergrond.

Controleer of de voedingskabel niet in contact komt met hete onderdelen.

#### Bediening

Steek de stekker in het stopcontact, het bedieningslampje gaat branden.

Wanneer het bedieningslicht uitgaat, heeft het apparaat de maximale temperatuur bereikt.

Plaats het deeg in de onderste plaat en sluit de platen van het apparaat, waarbij u ze licht samendrukt.

Let op dat u de hete delen van het apparaat niet aanraakt.

**⚠ Waarschuwing: leg niet te veel deeg op de platen, als het moeilijk is om de platen te sluiten forceer dan niet, maar verwijder een beetje deeg.**

De wafel is gemiddeld in 2-3 minuten gaar. Controleer de juiste bereiding door deze aan te passen aan uw smaak.

Tijdens het koken gaat de thermostaat aan en uit, hetzelfde geldt voor het bedieningslampje, dit is normaal.

Verwijder na het koken de wafel van de plaat door deze op de bijgeleverde speciale kegelvormige accessoire te rollen, zodat deze de typische vorm van het ijshoortje krijgt, of gebruik een houten spatel (niet bijgeleverd) om de wafel te verwijderen en de gewenste vorm te geven.

Let er bij deze handeling op dat u de hete delen van het apparaat niet aanraakt.

Gebruik geen metalen spatels of messen, omdat deze de coating van de plaat kunnen beschadigen.

Trek na het koken de stekker uit het stopcontact.

Indien nodig kunt u voor het verplaatsen van het toestel alleen de warmte-isolerende handgreep gebruiken, de onderdelen van het toestel kunnen zeer heet zijn.

#### Reiniging en onderhoud van het apparaat

Voordat u een reinigungs- of onderhoudsoperatie uitvoert, moet u het apparaat van het stroomnet loskoppelen en wachten tot het apparaat volledig is afgekoeld.

Reinig de platen en de buitenkant met een vochtige doek.

Vermijd het gebruik van scherpe metalen gereedschappen of schurende producten, omdat deze de coating van de platen kunnen beschadigen.

Dompel het apparaat nooit onder in water.

Het apparaat kan ook rechtopstaand worden opgeslagen, als het volledig koud is en niet wordt gebruikt.

### Technische gegevens

Vermogen: 1000W

Stroomvoorziening: 220-240V ~ 50-60Hz

**Om verbeteringsredenen behoudt Beper zich het recht voor om het product zonder voorafgaande kennisgeving aan te passen of te verbeteren.**



De Europese richtlijn 2011/65/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA) vereist dat oude elektrische huishoudapparaten niet mogen worden vernietigd via de normale ongesorteerde gemeentelijke afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om hergebruik en recycling van de materialen die ze bevatten te optimaliseren, en de gevolgen voor de menselijke gezondheid en het milieu te minimaliseren. Het symbool met de doorgekruiste "afvalcontainer" op het product herinnert u aan uw verplichting om het afgedankte product apart in te leveren.

### **GARANTIECERTIFICAAT**

Dit apparaat is in de fabriek gecontroleerd. Vanaf de datum van oorspronkelijke aankoop geldt een garantie van 24 maanden op materiaal- en productiefouten. Het aankoopbewijs en het garantiebewijs moeten samen worden toegezonden in geval van een aanspraak op de garantie.

**De garantie is alleen geldig met een garantiecertificaat en een aankoopbewijs (fiscaal ontvangstbewijs) met vermelding van de aankoopdatum en het model van het apparaat.**

Neem voor technische assistentie rechtstreeks contact op met de verkoper of ons hoofdkantoor ten einde de efficiëntie van het apparaat te waarborgen en ervoor te zorgen dat de garantie NIET ongeldig wordt. Elke ingreep aan dit apparaat door niet-geautoriseerde personen maakt de garantie automatisch ongeldig.

### **GARANTIEVOORWAARDEN**

Als het apparaat tijdens de garantieperiode gebreken vertoont als gevolg van defecte materialen en/ of productiefouten garanderen wij gratis reparatie op voorwaarde dat:

- Het apparaat correct is gebruikt voor het doel waarvoor het is bedoeld.
- Er niet aan het apparaat is geknoeid omdat het anders niet te onderhouden is.
- Het aankoopbewijs kan worden getoond.
- Normale slijtage aan het apparaat niet onder deze garantie valt.

Daarom zijn alle onderdelen die per ongeluk kapot kunnen gaan, die zichtbare tekenen van gebruik met betrekking tot verbruiksartikelen kunnen vertonen (zoals lampen, batterijen, verwarmingselementen, ...) en esthetische onderdelen uitgesloten van garantie, alsook elk defect ten gevolge van niet-naleving van de regels voor gebruik, nalatigheid van gebruik en/ of onderhoud van het apparaat, onzorgvuldigheid, verkeerde of onjuiste installatie, schade tijdens transport, en alle andere schades die de leveranci er niet aan te rekenen zijn.

Voor elk defect dat niet binnen de garantieperiode kan worden gerepareerd, wordt het apparaat gratis vervangen.

Als het in verband met een defect, breuk of storing te vervangen onderdeel een accessoire en/ of een afneembaar onderdeel van het product betreft, behoudt Beper zich het recht voor om alleen het betreffende onderdeel te vervangen en niet het volledige product.

Neem contact op met de distributeur in uw land of de after sales-afdeling van beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) en we zorgen ervoor dat uw bericht bij uw distributeur terecht komt.



## **Vispārīgi drošības padomi**

### **Pirms ierīces pirmās lietošanas rūpīgi izlasiet ekspluatācijas instrukcijas.**

Rūpīgi izlasiet šo instrukciju, jo tā sniedz jums noderīgu drošības informāciju par uzstādīšanu, lietošanu un apkopi un palīdz izvairīties no neveiksmēm un iespējamiem negadījumiem.

Izņemiet iepakojumu un pārlicinieties, vai ierīce ir neskarta, īpašu uzmanību pievēršot barošanas kabelim. Iepakojuma elementiem (plastmasas maisiņi, polistirols utt.) nav jābūt pieejamiem bērniem, lai pasargātu viņus no bīstamiem avotiem.

Ieteicams neizmest šos iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos, bet nogādāt tos attiecīgajā atkritumu savākšanas vai iznīcināšanas vietā.

Pirms ierīces pievienošanas pārlicinieties, vai tīkla spriegums atbilst uz etiķetes norādītajiem datiem.

Ja kontaktdakša nav piemērota kontaktlīdzdai, ļaujiet to nomainīt tikai kvalificētam speciālistam.

Nekad nevelciet barošanas vadu, lai atvienotu ierīci no strāvas.

Pārlicinieties, ka barošanas vads nekad nesaskaras ar karstām vai griešanas virsmām

Nelietojiet šo ierīci, ja barošanas vads ir bojāts. Bojājuma gadījumā tas jāmaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.

Pievienojiet šo ierīci tikai maiņstrāvai

Parasti nav ieteicams izmantot adapterus, kas satur vairākus spraudņus un / vai paplašinājumus; ja tie ir nepieciešami, lūdzu, izmantojiet tikai vienkāršus vai vairākus adapterus un paplašinājumus, ievērojot spēkā esošos drošības noteikumus, pārlicinoties, ka uz vienkāršajiem adapteriem un paplašinājumiem norādītā jaudas absorbcijas robeža un uz vairāku adapteru marķētā maksimālā jaudas robeža netiek pārsniegta.

Šī ierīce ir paredzēta tikai tās īpašajam mērķim.

Jebkāda cita izmantošana ir jāuzskata par nepareizu un tādējādi bīstamu. Izgatavotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas radušies nepareizas, nepareizas vai nelikumīgas lietošanas dēļ.

Lai izvairītos no jebkāda apkures riska, ieteicams pilnībā atskrūvēt barošanas vadu un atvienot ierīci, ja to nelieto.

Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

Lai aizsargātu pret elektriskās strāvas triecienu, neiegremdējiet vadu, kontaktdakšu vai citas ierīces daļas ūdenī vai citos šķidrumos.

Neturiet ierīci ar mitrām rokām

Nepakļaujiet ierīci atmosfēras iedarbībai, tādiem kā, lietus, vējš, sniegs, krusa.

Nelietojiet ierīci sprāgstvielu, viegli uzliesmojošu materiālu, gāzu, degošas liesmas, sildītāju tuvumā.

Neļaujiet bērniem, invalīdiem vai visiem cilvēkiem bez pieredzes vai tehniskām iespējām lietot ierīci, ja viņi netiek pienācīgi uzraudzīti.

Cieša uzraudzība ir nepieciešama, ja jebkuru ierīci lieto bērni.

Pārliecinieties, ka bērni nespēlē ar šo ierīci.

**Ja jūs nolemjat vairs nelietot ierīci, padariet to nelietojamu, izslēdziet un atvienojiet no strāvas**  
**Visas bīstamās ierīces daļas atslēdziet un glabājiet bērniem nepieejamā vietā.**

## **Daži brīdinājumi**

Neatstājiet ierīci bez vajadzības ieslēgtu; kad nelietojat, atvienojiet kontaktdakšu no strāvas padeves kontaktligzdas.

Ierīci novietojiet pietiekamā attālumā no sienām, priekšmetiem utt.

Sargiet strāvas vadu no karstām detaļām.

Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.

Rīkojieties uzmanīgi, lai nepieskartos karstajām ierīces daļām, izmantojiet atbilstošo rokturi.

Pirms jebkādu tīrīšanas darbību veikšanas pārliecinieties, vai ierīce ir atvienota no elektrotīkla kontaktligzdas.

Ierīci var uzglabāt tikai tad, kad tā ir pilnīgi atdzisusi.

Šī ierīce paredzēta tikai lietošanai majsaimniecībās.

### **Ierīces apraksts Fig. A**

1. Darbības indikatorgaismā
2. Augšējā plāksne
3. Apakšējā plāksne

### **Lietošanas instrukcija**

#### **Uzkarsēšana**

Pirmo reizi lietojot, noīriiet abas plāksnes ar drānu vai mitru sūkli. Plāksnes viegli ieeļļojiet ar sviestu vai cepamo eļļu; ierīce var izdalīt dūmus un smaku, atveriet ierīci un ļaujiet tai uzkarst vismaz 5 minūtes bez ēdiena. Ir ieteicams atvērt logus, lai iekšējo sastāvdaļu sildīšanas dēļ novērstu dūmus un smakas.

Novietojiet ierīci uz līdzenas, gludas un karstumizturīgas virsmas.

Pārbaudiet, vai strāvas kabelis nav saskarē ar karstām detaļām.

#### **Darbība**

Ievietojiet kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā, iedegas darbības indikators.

Kad darbības indikators izslēdzas, ierīce ir sasniegusi maksimālo temperatūru.

Ievietojiet mīklu apakšējās plāksnes iekšpusē un aizveriet ierīces plāksnes, nedaudz saspiežot.

Esiet piesardzīgs un nepieskarieties karstajām ierīces daļām.

**⚠ Brīdinājums: nelieciet pārāk daudz mīklas uz plāksnēm, ja plāksnes ir grūti aizvērt, nespiediet pārāk stipri, bet labāk noņemiet nedaudz mīklas.**

Vafeles gatavojas vidēji 2–3 minūtēs. Pārbaudiet pareizo ēdiena gatavošanu, pielāgojot to savai gaumei. Gatavošanas laikā termostats ieslēdzas un izslēdzas, tas pats notiek ar darbības indikatorgaismu, tas ir normāli. Pēc cepšanas noņemiet vafeli no plāksnes, uztinot to uz komplektācijā esošo speciālo konusa formas piederumu, lai vafele iegūtu saldējuma vafeles konusa tipisko formu, vai izmantojiet koka lāpstiņu (nav komplektā), lai noņemtu vafeli un izveidojiet vēlamo formu.

Šīs darbības laikā esiet ļoti uzmanīgs, lai nepieskartos ierīces karstajām daļām.

Nelietojiet metāla lāpstiņas vai nažus, jo tie var sabojāt plāksņu pārklājumu.

Pēc cepšanas atvienojiet kontaktdakšu no elektrības kontaktligzdas.

Ja nepieciešams, ierīces pārvietošanai izmantojiet tikai siltumizolējošo rokturi, ierīces daļas var būt ļoti karstas.

### Ierīces tīrīšana un apkope

Pirms tīrīšanas vai apkopes veikšanas atvienojiet ierīci no strāvas avota un pagaidiet, līdz tā pilnībā atdziest.

Notīriet plāksnes un ierīces ārpusi ar mitru drānu.

Neizmantojiet asus metāla instrumentus vai abrazīvus izstrādājumus, jo tie var sabojāt plāksņu pārklājumu.

Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī.

Ierīci var uzglabāt arī vertikālā stāvoklī, ja tā ir pilnīgi atdzisusi un netiek lietota.

### Tehniskie dati

Jauda: 1000W

Barošanas avots: 220-240V ~ 50-60Hz

### Jebkura uzlabojuma dēļ beper patur tiesības modificēt vai uzlabot produktu bez iepriekšēja brīdinājuma



Eiropas direktīvā 2011/65 / ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (WEEE) noteikts, ka vecās sadzīves elektriskās ierīces nedrīkst izmest parastā nešķīrotā sadzīves atkritumu plūsmā. Vecās ierīces jāvēc atsevišķi, lai optimizētu tajās esošo materiālu reģenerāciju un pārstrādi un samazinātu ietekmi uz cilvēku veselību un vidi. Izsvītrotais simbols "atkritumu ratiņi uz riteņiem" uz izstrādājuma atgādina jums par jūsu pienākumu, ka, izmantojot ierīci, tā ir jāsavāc atsevišķi.

### GARANTIJAS SERTIFIKĀTS

Šī ierīce ir pārbaudīta rūpnīcā. Sākot no sākotnējā pirkuma, materiāla un ražošanas defektiem tiek piemērota 24 mēnešu garantija. Pirkuma kvīts un garantijas sertifikāts jāiesniedz kopā, ja tiek pieprasīta garantija.

Garantija ir derīga tikai ar garantijas sertifikātu un pirkuma apliecinājumu (fiskālo kvīti), kurā norādīts pirkuma datums un ierīces modelis.

Lai saņemtu tehnisko palīdzību, lūdzu, tieši sazinieties ar pārdevēju vai mūsu galveno biroju, lai saglabātu ierīces efektivitāti un NEVAJADZĒTU anulēt garantiju. Jebkura neatļautu personu iejaukšanās šajā ierīcē automātiski anulē garantiju.

### GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Ja garantijas laikā ierīcei ir defekti kļūdaina materiāla un / vai ražošanas rezultātā, mēs garantējam remontu bez maksas ar nosacījumu, ka:

- ierīce ir izmantota pareizi un tam paredzētajam mērķim.
- ierīce nav sagrozīta, pretējā gadījumā to nevar uzturēt.
- jāuzrāda pirkuma kvīts.

- Šī garantija neattiecas uz ierīci, kurai ir pienācīgs nodilums.

Tāpēc visām detaļām, kuras var nejauši saplīst vai kurām ir redzamas lietošanas pazīmes patērējamiem izstrādājumiem (piemēram, lampām, akumulatoriem, sildelementiem...), estētiskās daļas tiek izslēgtas no garantijas, un visiem defektiem, kas rodas noteikumu neievērošanas dēļ par lietošanu, neuzmanīgu ierīces lietošanu un / vai apkopi, neuzmanību, nepareizu vai nepareizu uzstādīšanu, bojājumiem pārvadāšanas laikā un citiem bojājumiem, kas nav saistīti ar piegādātāju.

Par katru defektu, kuru garantijas laikā nevar izlabot, ierīci nomainīs bez maksas.

Jebkurā gadījumā, ja detaļa, kas jāmaina defekta, salūšanas vai nepareizas darbības dēļ, ir papildierīce un / vai noņemama izstrādājuma daļa, Beper patur tiesības nomainīt tikai konkrēto daļu, nevis visu izstrādājumu.

Sazinieties ar pārdevēju jūsu valstī vai pārdošanas departamenta beperi.

E-pasts [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) kuri pārsūtīs jūsu iesniegumu jūsu izplatītājam.

## **BEPER SRL**

Via Salieri, 30 - 37050 - Vallese di Oppeano - Verona  
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019  
beper.com



## **CUSTOMER CARE BEPER**

